



MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN PÚBLICA

GOBIERNO  
DE COSTA RICA

**DGEC**  
Dirección de Gestión  
y Evaluación de la Calidad



CADRE DE RÉFÉRENCE:  
**TEST NATIONAL  
STANDARDISÉ DE  
LANGUES ETRANGÈRES:  
FRANÇAIS**

**2024**

## TABLEAU DES MATIÈRES

Résumé .....	1
Introduction.....	3
Contexte .....	4
Justification .....	5
Portée du Test .....	6
But et Objectifs du Test National Standardisé.....	7
Cadre de Référence.....	8
Cadre réglementaire .....	8
Le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) .....	8
Compétences linguistiques à évaluer.....	10
Section : Compréhension de l'écrit .....	12
Définition de la compétence Compréhension écrite.....	12
Définition des niveaux et de leurs descripteurs généraux respectifs, Compréhension écrite .....	13
Détail des activités langagières .....	15
Section : Compréhension de l'oral .....	24
Définition de la compétence Compréhension orale.....	24
Définition des niveaux et de leurs descripteurs généraux respectifs, Compréhension orale .....	26
a. Détails des activités langagières .....	30
RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES .....	39

---

## Résumé

La Direction de Gestion et l'Évaluation de la Qualité s'est engagée à apporter une contribution technique et scientifique pour l'amélioration de l'évaluation en langues étrangères, tout particulièrement du Français. À cette fin, dans l'année 2024, le Test National Standardisé en Français sera appliqué pour mesurer la performance en langue étrangère des étudiants de l'onzième année dans l'enseignement diversifié. Ce test est développé au moyen d'un processus rigoureux de recherche scientifique pour assurer la validité et la fiabilité des résultats. Vous trouverez ci-dessous une liste des principales étapes du test :

**Objectifs et portée :** les résultats permettront de placer les apprenants selon les définitions du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR), en tant que norme internationale, en utilisateurs élémentaires (A1 et A2) et indépendants (B1 et B2).

De nouvelles méthodes d'analyse devraient être développées en fonction des besoins d'évaluation du pays, afin que les apports puissent contribuer à l'amélioration de la qualité de l'enseignement et de l'apprentissage en vue de prendre des décisions éclairées en matière de politique éducative. Elle permet également aux apprenants de mesurer objectivement leurs progrès et les connaissances linguistiques qu'ils ont acquises.

**Tâches à accomplir :** Dans une série d'items validés par des experts, répartis dans deux compétences linguistiques, à savoir la compréhension orale et la compréhension écrite, les apprenants devront résoudre les tâches multiples proposées, qui consistent à lire des documents et écouter des audios avec différents niveaux de complexité, en fonction du niveau linguistique évalué.

La section de compréhension écrite présente à l'apprenant une variété de documents en fonction du niveau de compétence évalué, tels que des présentations, des cartes postales, des dialogues narratifs, informatifs ou descriptifs, auxquels sont attachées des

---

questions à choix multiples. L'apprenant doit lire, comprendre le document et répondre aux questions proposées.

Dans le cas de la section de compréhension orale, les apprenants doivent résoudre des questions à choix multiples liées à un dialogue ou à un monologue ; dans ce cas, l'apprenant doit écouter, comprendre l'audio et répondre aux questions proposées.

---

## Introduction

De nos jours, les êtres humains évoluent dans un monde globalisé, multiculturel et en constante évolution. C'est ce même environnement qui fait que les langues ne soient plus un obstacle à la communication, mais plutôt des voies d'accès à de nouvelles cultures et à de nouvelles personnes. Par conséquent, une bonne maîtrise d'une deuxième ou d'une troisième langue est une compétence essentielle pour la mobilité, tant au niveau personnel que professionnel, c'est-à-dire que la maîtrise de plusieurs langues est potentiellement un outil inestimable pour le développement personnel et l'employabilité des apprenants.

La maîtrise d'une langue étrangère est essentielle pour accéder à un emploi dans le pays ou à des programmes éducatifs internationaux, des bourses et des possibilités d'études à l'étranger, les entreprises valorisant de plus en plus les candidats ayant de solides compétences linguistiques.

L'interconnexion entre les sociétés se poursuit tant que celles-ci accordent à l'acquisition des langues, et par la suite, à l'évaluation et à l'amélioration des langues, le statut de stimulus essentiel pour la reconnaissance dans un environnement compétitif. De ce fait, la motivation, l'engagement en fixant des objectifs réalisables et en reconnaissant leurs réalisations, ainsi que la tolérance, la compréhension et la coopération entre des personnes de cultures et de nationalités différentes sont encouragés chez les apprenants.

L'évaluation linguistique contribue donc à la qualité de l'enseignement et de l'apprentissage interculturels, car elle fournit une mesure objective des progrès des apprenants et des compétences linguistiques acquises ; elle permet également aux enseignants d'adapter leurs méthodes d'enseignement, de fournir un retour d'information personnalisé et de prendre des décisions pertinentes.

---

## Contexte

Le changement dans la conceptualisation du processus d'enseignement-apprentissage de la langue française au Costa Rica est une réalité qui se montre plausible à partir de la proposition curriculaire du Programme d'étude du français troisième cycle de l'éducation générale de base et de l'éducation diversifiée en place et appliquée au niveau national à partir de l'année académique 2017. Ce changement de paradigme a été une quête longue et constante qui est née il y a longtemps de la nécessité de répondre aux nouveaux besoins de performance en langue étrangère que le monde globalisé d'aujourd'hui exige des apprenants.

À partir de 2019, le Costa Rica a reconsidéré son modèle d'évaluation des langues étrangères et a donc pris en compte l'évaluation des performances en matière de compétences linguistiques. Ainsi, à partir de cette année et jusqu'en 2022, la «Prueba de Dominio Lingüístico» (PDL) sera appliquée, dans laquelle les compétences réceptives de compréhension orale et écrite sont évaluées par le biais du test de positionnement linguistique Ev@lang, fourni par France Éducation International, partenaire du ministère de l'Éducation nationale de la République française qui, en tant qu'opérateur public de coopération éducative et de formation du ministère français de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, soutient la diffusion de la langue française dans le monde par des actions de coopération dans les domaines de l'éducation, de la formation professionnelle et de la qualité de l'enseignement supérieur, en mobilisant des compétences françaises et internationales dans le cadre de projets sectoriels.

Ev@lang évalue les apprenants à travers trois modules indépendants : lecture, écoute, grammaire et lexique afin de déterminer le niveau de performance en langue française. Ce test a été adapté à la performance de l'utilisateur, en temps réel, de sorte que chaque utilisateur se voit présenter une série de questions permettant de déterminer avec précision le niveau de compétence de l'utilisateur dans chacune des épreuves évaluées.

---

## Justification

L'objectif de ce projet est d'évaluer les élèves de la dernière année de l'enseignement diversifié afin de déterminer le niveau de compétence linguistique en français langue étrangère, entendu comme une évaluation axée sur la capacité à fonctionner dans le monde réel.

Le Cadre européen commun de référence pour les langues (2001) définit l'évaluation des compétences comme ce qu'une personne sait ou est capable de faire en termes d'application dans le monde réel de ce qu'elle a appris. L'avantage de l'évaluation des compétences est qu'elle permet à chacun de voir où il en est ; les résultats sont donc transparents (192,193).

La connaissance et la certification d'une langue étrangère constituent un moyen d'accès à l'emploi, au commerce, au tourisme, à la culture et aux arts. C'est pourquoi il est aujourd'hui nécessaire de fournir un niveau de compétence linguistique qui permette aux apprenants de se situer dans l'une des échelles descriptives établies dans le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR).

De 1988 à 2018, la Direction de gestion et l'évaluation de la qualité du ministère de l'éducation publique, a évalué le français comme langue étrangère en appliquant des tests nationaux, mais cette évaluation portait uniquement sur la compréhension écrite. Le test de compétence linguistique Ev@lang (PDL) sera introduit dans le pays en 2019, 2021 et 2022.

Le test Ev@lang est un test de positionnement international qui, une fois appliqué, renvoie les résultats obtenus par les apprenants aux six niveaux du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) et aux huit Inter-niveaux pour plus de précision : A1 non atteint, A1, A1+, A2-, A2, A2+, B1-, B1, B1+, B1, B2-, B2, B2+, C1 et C2.

Le Département de l'évaluation et de la certification académique du ministère de l'Éducation publique, a considéré qu'il était important de disposer d'un test national de

---

français langue étrangère qui réponde aux exigences et aux normes des tests internationaux, d'une méthodologie rigoureuse et de la collaboration d'experts.

Il pourrait également être appliqué dans chacun des multiples scénarios et contextes de la réalité éducative costaricienne. En outre, il permettrait d'évaluer les éléments linguistiques et les tâches communicatives sur la base du programme actuel afin d'offrir aux apprenants la possibilité de montrer ce qu'ils ont accompli. Dès lors, à partir de l'année 2023, l'application du test national standardisé de langues étrangères en français a été lancée.

### **Portée du Test**

Le processus de création d'un test de compétence linguistique est complexe et détaillé, impliquant une longue série d'étapes, sujettes à des variations en vue d'une amélioration continue. Dans ce souci de maintenir la qualité de l'éducation par l'évaluation, il est prévu en premier lieu que les apprenants situent leur niveau de langue dans l'une des échelles établies selon le Cadre européen commun de référence pour les langues et qu'il remplisse ainsi, de manière valide et fiable, son objectif de déterminer de manière juste et précise les compétences linguistiques de l'apprenant. En conséquence, le ministère de l'Éducation sera en mesure de travailler sur la politique de l'éducation sur la base des informations obtenues après l'application du test.

Il est important de noter que, pour maintenir la validité et l'applicabilité du test après sa première mise en œuvre, des mises à jour et des réajustements périodiques de la recherche, du pilotage, de la validation des items, du jugement des experts et de l'analyse psychométrique sont nécessaires.

Il est possible que le test doive être adapté au fil du temps pour de futures applications en fonction des besoins de la population, de l'objectif et de l'évolution de l'enseignement des langues au Costa Rica, et l'on s'attend à ce que l'évaluation des

---

compétences productives, telles que la production orale et écrite, devienne une réalité à court ou à moyen terme.

### **But et Objectifs du Test National Standardisé**

L'objectif principal de ce test est de mesurer le niveau d'acquisition des compétences de compréhension orale et de compréhension écrite en français langue étrangère (FLE) des élèves de dernière année de l'enseignement diversifié français afin de les positionner, selon les échelles descriptives du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) et les programmes de français en vigueur, dans l'une des échelles établies et de déterminer ainsi le niveau de compétence linguistique atteint en dernière année de l'enseignement diversifié.

En ce qui concerne les objectifs spécifiques, le test vise à :

1. Placer les apprenants dans l'un des niveaux de compétence, conformément aux descripteurs définis dans le CECRL : débutant (A1 et A2) et intermédiaire (B1 et B2).
2. Renforcer les processus éducatifs des apprenants et placer leurs compétences linguistiques en conformité avec les standards internationaux.
3. Mettre en évidence des résultats qui démontrent le degré de mise en œuvre du programme d'études actuel et établir des actions d'amélioration.
4. Appliquer un nouveau modèle d'évaluation adapté aux besoins de la société actuelle.
5. Fournir au ministère de l'Éducation Publique des informations pertinentes pour la prise de décision afin d'améliorer la qualité du système éducatif costaricien et de renforcer l'utilisation des technologies de l'information et de la communication (TIC) dans les différents processus.

---

## Cadre de Référence

### Cadre réglementaire

Le règlement relatif à l'évaluation de l'apprentissage (décret exécutif n° 40862-MEP et ses modifications) établit à l'article 79°, paragraphe d), l'objectif du test national standardisé de langue étrangère : ce test a pour but d'évaluer les élèves de la dernière année de l'enseignement diversifié afin de déterminer le niveau de compétence linguistique atteint à la fin de la dernière année de l'enseignement diversifié et de placer les élèves dans l'une des échelles de compétence linguistique.

En outre, l'article 104° définit l'effectif cible des élèves appliquant le test national standardisé de langues étrangères et d'autres considérations relatives à son application.

En plus, la population étudiante doit atteindre au moins le niveau de compétence A1 pour réussir, selon l'article 4 transitoire - Pour les années 2023 et 2024, un niveau de compétence minimum de A1 sera exigé dans l'application du test national standardisé de langues étrangères pour réussir. En 2025, un niveau de compétence linguistique supérieur à A1 est requis.

### Le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR)

Le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) est un cadre de référence internationalement reconnu pour décrire les compétences linguistiques, développé par le Conseil de l'Europe. Il fournit une base commune pour le développement de programmes de langues, de lignes directrices pour les programmes d'études, de tests et de manuels pour l'apprentissage des langues étrangères.

Le CECR est un standard qui vise à servir de norme internationale pour mesurer le niveau de compréhension et d'expression orales et écrites dans une langue. Le CECR organise donc la maîtrise d'une langue en 6 niveaux (A1, A2, B1, B2, C1 et C2). Quatre activités langagières sont également reconnues : la production (parler et écrire), la réception (écouter et lire), l'interaction (parler et écrire) et la médiation (traduire et interpréter).

---

Chaque niveau est abordé en termes de compétence linguistique dans une langue étrangère en lecture, écoute, écriture et expression orale.

Les niveaux sont regroupés en trois niveaux généraux : utilisateur élémentaire (A), utilisateur indépendant (B) et utilisateur compétent (C).

Le niveau A1 est un niveau débutant ou de découverte, le niveau A2 est un niveau intermédiaire ou de survie, les deux niveaux mentionnés ci-dessus sont classés comme des utilisateurs élémentaires de la langue, ces utilisateurs correspondent à des personnes qui peuvent communiquer dans des situations quotidiennes en utilisant des expressions courantes, fréquemment utilisées et un vocabulaire simple.

Le niveau B1, le niveau seuil, et le niveau B2, le niveau avancé ou indépendant, correspondent à des utilisateurs intermédiaires de la langue qui sont capables de comprendre les points essentiels de textes clairs rédigés dans une langue standard s'ils traitent de sujets familiers, que ce soit dans le cadre du travail, des études ou des loisirs avec des locuteurs natifs, et qui peuvent se débrouiller avec l'aisance nécessaire sans effort dans la plupart des situations, par exemple lorsqu'ils voyagent. Les niveaux C1, utilisateurs autonomes, sont capables d'effectuer des tâches complexes au travail ou à l'école, ce qui signifie un niveau de langue avancé ; enfin, il y a le niveau C2, qui correspond à un niveau de maîtrise, un niveau pour un utilisateur quasi-natif ou bilingue.

<b>Ensemble</b>	<b>Niveau</b>		<b>Description générale</b>
<b>Utilisateur élémentaire</b>	Niveau grand débutant	<b>Pré A1</b>	Niveau minimum de compétence du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR). Le niveau Pré A1 est le niveau minimum évaluable de compétence orale et écrite en français que les grands débutants en français langue étrangère ont ou peuvent acquérir.
	Niveau introductif	<b>A1</b>	Peut communiquer efficacement pour répondre à des besoins essentiels dans une langue étrangère.
	Niveau intermédiaire	<b>A2</b>	
	Niveau seuil	<b>B1</b>	Au niveau B1, on considère qu'une personne est capable d'interagir dans une

<b>Utilisateur indépendant</b>	Niveau avancé	<b>B2</b>	langue étrangère dans la plupart des situations, de maintenir une interaction et de faire face aux problèmes de la vie quotidienne. Au niveau B2, la personne est capable d'utiliser des techniques d'argumentation.
<b>Utilisateur expérimenté</b>	Niveau autonome	<b>C1</b>	Peut maîtriser la langue sans effort au niveau universitaire et, au niveau C2, est compétent dans une langue étrangère.
	Niveau maîtrise	<b>C2</b>	

Un test d'évaluation des compétences en langues étrangères est généralement basé sur le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR). Ces tests comprennent généralement une série d'exercices conçus pour évaluer les compétences linguistiques d'un individu dans des situations de communication réelles et les résultats sont donc exprimés en termes de niveaux du CECR.

### Compétences linguistiques à évaluer

Le test mesure le niveau de compétence en français des apprenants en quatre niveaux selon le Cadre européen commun de référence pour les langues, à savoir A1, A2, B1 et B2 dans les deux compétences réceptives.

Dans le cas particulier du test national de français, les descripteurs développés correspondent aux niveaux de l'utilisateur élémentaire (A1-A2) et de l'utilisateur indépendant (B1-B2), en particulier dans l'activité linguistique de la réception, de la compréhension orale et écrite. Cela inclut les différentes populations qui sont exposées à un plus grand nombre d'heures de travail et de contact avec la langue française, telles que les sections du programme de français avancé et les élèves du Lycée Franco-Costaricien.

Le test national standardisé de langue étrangère se compose de deux sections distinctes, chacune d'entre elles évaluant un concept différent.

---

Le score obtenu dans chacune des sections représente la performance, le niveau dans la langue, dans le concept mesuré. Les concepts à évaluer sont les compétences linguistiques de compréhension écrite et de compréhension orale selon les échelles descriptives du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) aux niveaux de compétence linguistique suivants (A1, A2, B1 et B2).

Les éléments qui soutiennent ces deux concepts sont basés sur :

- Les niveaux de compétence linguistique : ils définissent les compétences linguistiques des apprenants sur une échelle de niveaux.
- Descripteurs : il s'agit d'échelles qui précisent ce que l'apprenant est capable de faire dans une langue lorsqu'il possède un certain niveau de compétence. Ces descripteurs sont organisés en trois catégories : "compétence linguistique", "compétence pragmatique" et "compétence sociolinguistique". La compétence linguistique fait référence à la connaissance et à l'utilisation de la langue, y compris des aspects tels que la grammaire, le vocabulaire et l'orthographe. La compétence pragmatique fait référence à l'utilisation appropriée de la langue dans différents contextes et situations, y compris des aspects tels que le registre, le ton et le style. La compétence sociolinguistique fait référence à la connaissance et à l'utilisation appropriée des conventions sociales et culturelles dans l'utilisation de la langue (CECR, 2020).
- Savoir-faire : les aptitudes et capacités dans chacun des descripteurs de niveau.

Le type d'item à utiliser dans ce test est le type multi réactif, qui peut être compris comme un item lié à un document commun et le regroupement de deux ou plusieurs items liés à un même support.

Dans la section de compréhension écrite, l'apprenant est confronté à des documents de nature et de difficulté différentes selon le niveau évalué, tels que des descriptions, des lettres, des cartes postales ou des dialogues auxquels sont attachés des items à choix

---

multiples. L'apprenant doit lire, comprendre le document et répondre aux questions proposées.

Dans la section de compréhension orale, l'apprenant est confronté à des enregistrements de nature et de difficulté différentes en fonction de la bande évaluée, tels que des dialogues ou des monologues, auxquels sont associés des items à choix multiples. L'apprenant doit écouter et comprendre l'audio, puis répondre aux items proposés.

## **Section : Compréhension de l'écrit**

### **Définition de la compétence Compréhension écrite**

La lecture correspond à l'activité cognitive résultant d'une interaction complexe entre l'influence de la langue maternelle du lecteur, sa maîtrise plus ou moins partielle ou vague des règles grammaticales de la langue étrangère, le niveau d'acquisition lexicale et des facteurs extra-linguistiques tels que le milieu socioculturel du lecteur ou sa motivation à déchiffrer un texte écrit pour comprendre ce qui est écrit dans une langue autre que sa langue maternelle.

La compréhension écrite est une compétence linguistique qui permet de comprendre des textes écrits dans une langue étrangère. Selon le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR), elle est l'une des cinq compétences linguistiques qu'il faut maîtriser pour atteindre un certain niveau de compétence linguistique.

Le CECR définit la compréhension de l'écrit comme la capacité à comprendre des textes authentiques adaptés à la situation de communication, en utilisant des stratégies de lecture appropriées.

La compréhension de l'écrit est la capacité de comprendre, d'utiliser et d'analyser des textes écrits afin d'atteindre des objectifs, d'accroître ses connaissances, d'optimiser son potentiel et de participer activement à la société. Elle est considérée comme l'une des

quatre compétences linguistiques, qui comprennent également l'écoute, l'écriture et l'expression orale. Il s'agit également d'une compétence réceptive, qui a besoin de l'utilisation des yeux et du cerveau pour comprendre la forme écrite du langage verbal.

Pour éviter de saturer la mémoire à court terme du lecteur et de la bloquer, ce qui rendrait difficile la compréhension du texte, les apprenants doivent être encouragés à ne pas se fixer sur des mots ou des structures grammaticales inconnus. Il est important de lire la phrase puis le texte dans son ensemble, sans interruption. Il est également possible que l'apprenant connaisse tous les mots d'une phrase ou d'un texte, mais qu'il n'en comprenne pas le sens. Il s'agit alors d'une question d'interprétation, un autre aspect de la compréhension de la lecture. Il est donc important d'apprendre à l'apprenant à poursuivre sa lecture sans se laisser décourager par un lexique ou une syntaxe inconnus (qui pourront être mieux compris plus tard dans le processus de lecture).

#### **Définition des niveaux et de leurs descripteurs généraux respectifs, Compréhension écrite**

	<b>Niveau</b>	<b>Définition du niveau</b>	<b>Descripteur général de l'écrit</b>
<b>Niveau grand débutant</b>	<b>PRÉ-A1 Compréhension écrite</b>	C'est le niveau minimal de compétence du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECR). Le niveau Pré-A1 constitue le niveau minimal évaluable de compétence en français à l'écrit, que possède déjà ou peuvent acquérir des grands débutants en français langue étrangère.	Peut reconnaître des mots familiers accompagnés d'images, comme un menu de restauration rapide illustré par des photos ou dans un livre d'images utilisant un vocabulaire familier.

<p><b>Niveau introductif ou de découverte</b></p>	<p><b>A1 Compréhension écrite</b></p>	<p>C'est un niveau introductif ou de découverte où l'apprenant peut comprendre des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets.</p>	<p>Peut comprendre des textes très courts et très simples, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions très élémentaires et en relisant si nécessaire.</p>
<p><b>Niveau intermédiaire ou de survie</b></p>	<p><b>A2 Compréhension écrite</b></p>	<p>C'est un niveau intermédiaire ou de survie où l'apprenant peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité : informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail.</p>	<p>Peut comprendre des textes courts et simples contenant un vocabulaire extrêmement fréquent, y compris un vocabulaire internationalement partagé. Peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants avec une fréquence élevée de langue quotidienne ou relative au travail.</p>
<p><b>Niveau seuil</b></p>	<p><b>B1 Compréhension écrite</b></p>	<p>C'est le niveau seuil où l'apprenant arrive à se débrouiller parce qu'il peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé dans la langue cible et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, en voyage.</p>	<p>Peut lire des textes factuels clairs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.</p>
<p><b>Niveau avancé ou indépendant</b></p>	<p><b>B2 Compréhension écrite</b></p>	<p>C'est le niveau avancé ou indépendant où l'apprenant peut comprendre le contenu essentiel de</p>	<p>Peut lire avec un grand degré d'autonomie en adaptant le mode et la rapidité de lecture à différents textes et</p>

		<p>sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité.</p>	<p>objectifs et en utilisant les références convenables de manière sélective. Possède un vocabulaire de lecture large et actif mais pourra rencontrer des difficultés avec des expressions peu fréquentes.</p>
--	--	--	--

### Détail des activités langagières

	Niveau	Activités de réception et stratégies
Niveau Grand débutant	PRÉ-A1 Compréhension écrite	<p><b>Comprendre la correspondance</b> Peut comprendre, dans une lettre, une carte ou un courriel, l'événement auquel il/ elle est invité/e, ainsi que le jour, l'heure et le lieu de l'invitation. Peut reconnaître des horaires et des lieux dans des notes et des messages très simples venant d'amis ou de collègues, par exemple « Je reviens à 4 heures » ou « Dans la salle de réunions », à condition qu'il n'y ait pas d'abréviations.</p>
		<p><b>Lire pour s'orienter</b> Peut comprendre de très courts panneaux qui font partie de la vie quotidienne comme « Parking », « Gare », « Salle à manger », « Interdiction de fumer », etc. Peut trouver des informations sur les lieux, les dates et les prix sur des panneaux d'affichage, des prospectus, des affiches.</p>
		<p><b>Lire pour s'informer et discuter</b> Peut comprendre des documents informatifs extrêmement simples, rédigés avec des mots familiers et illustrés, comme par exemple, un menu de restauration rapide avec des photos ou une histoire illustrée, formulée avec des mots quotidiens très simples.</p>
		<p><b>Lire des instructions</b> Peut comprendre des instructions courtes et très simples, données dans un contexte familier et</p>

		quotidien, comme « Défense de stationner », « Défense d'apporter des boissons ou de la nourriture » surtout si elles sont illustrées.
		<b>Lire comme activité de loisir</b> Pas de descripteur disponible
		Peut déduire le sens d'un mot ou d'un signe à partir de l'illustration ou du pictogramme qui l'accompagne
<b>Niveau  introdutif ou de  découverte</b>	<b>A1 Compréhension  écrite</b>	<b>Comprendre la correspondance</b> Peut comprendre de petits messages simples et brefs sur une carte postale. Peut comprendre de petits messages simples, envoyés par courriel ou sur les réseaux sociaux (comme une proposition de rencontre, où, quand et quoi faire).
		<b>Lire pour s'orienter</b> Peut reconnaître les noms, les mots ou les expressions les plus courants sur des documents concernant les situations les plus ordinaires de la vie quotidienne. Peut comprendre les informations écrites dans les magasins (à quel étage se trouve tel département) et les indications (par ex. « emplacement des ascenseurs »). Peut comprendre l'information de base donnée dans les hôtels, comme l'heure des repas. Peut trouver et comprendre des informations importantes mais simples, dans les publicités, les programmes d'événements, les prospectus, les brochures (par ex. ce qui est proposé, les prix, la date, l'endroit, l'heure de départ, etc.).
		<b>Lire pour s'informer et discuter</b> Peut se faire une idée du contenu d'un texte informatif assez simple, surtout s'il est accompagné d'un document visuel. Peut comprendre des textes courts sur des sujets d'intérêt personnel (par exemple des flashes d'information sur le sport, la musique, des voyages ou des récits) s'ils sont rédigés avec des mots simples et s'ils sont illustrés par des images.
		<b>Lire des instructions</b> Peut suivre des indications simples et courtes (par exemple pour aller d'un point à un autre).

		<p><b>Lire comme activité de loisir</b>  Peut comprendre de courts récits illustrés, au sujet d'activités quotidiennes et rédigés avec des mots simples.  Peut comprendre dans les grandes lignes des textes courts illustrés, à condition que les images l'aident à deviner le contenu.</p> <p>Peut déduire la signification d'un mot inconnu concernant une action concrète ou un objet, à condition que le texte qui l'accompagne soit très simple et porte sur un sujet familier et quotidien.  Peut deviner le sens probable d'un mot ou d'un signe inconnu qui est semblable à un autre dans la langue qu'il/elle utilise normalement.</p>
<p><b>Niveau intermédiaire ou de survie</b></p>	<p><b>A2 Compréhension écrite</b></p>	<p><b>Comprendre la correspondance</b>  Peut comprendre une lettre personnelle, un courriel ou une publication sur les réseaux sociaux simples, dans lesquels il est question de sujets familiers (les amis ou la famille) et poser des questions sur ces sujets.  Peut comprendre les principaux types de lettres standards habituelles (demande d'information, commandes, confirmations, etc.) sur des sujets familiers.  Peut comprendre une lettre personnelle simple et brève. Peut comprendre des lettres et des courriels formels très simples (par exemple la confirmation d'une réservation ou d'un achat en ligne).</p> <p><b>Lire pour s'orienter</b>  Peut trouver une information précise dans des textes concrets, pratiques, prévisibles (par ex. dans un guide touristique, une recette de cuisine), à condition qu'ils soient écrits dans un langage simple.  Peut comprendre l'information principale dans la description courte et simple d'un produit (par ex. un appareil numérique, une caméra, etc.).  Peut trouver un renseignement spécifique et prévisible dans des documents courants simples tels que des prospectus, menus, annonces, inventaires et horaires.  Peut localiser une information spécifique dans une liste et isoler l'information recherchée (par ex. dans les « Pages jaunes » pour trouver un service ou un artisan).</p>

		<p>Peut comprendre les signaux et les panneaux courants dans des lieux publics tels que des rues, restaurants, gares et sur les lieux de travail pour l'orientation, les instructions, les consignes de sécurité.</p> <p><b>Lire pour s'informer et discuter</b></p> <p>Peut identifier l'information pertinente dans des écrits simples tels que des lettres, des brochures et de courts articles de journaux décrivant des événements.</p> <p>Peut suivre les grandes lignes d'un reportage d'information sur des actualités courantes, à condition que les contenus soient familiers et prévisibles.</p> <p>Peut repérer l'information principale dans un article de journal ou un reportage court et simple, dans lesquels les chiffres, les noms, les illustrations et les titres facilitent grandement la compréhension. Peut comprendre les points principaux de textes courts qui traitent de sujets quotidiens (par ex., le style de vie, les loisirs, les sports, la météo). A2</p> <p>Peut comprendre des textes rédigés dans un langage simple, qui décrivent des gens, des lieux, la vie et la culture quotidienne, etc., à condition qu'ils soient écrits dans un langage simple.</p> <p>Peut comprendre l'information donnée dans des brochures ou des cartes illustrées, par ex. ce qu'il faut visiter dans une ville ou une région.</p> <p>Peut comprendre les points principaux d'informations courtes sur des sujets d'intérêt personnel (par ex. concernant le sport, les célébrités, etc.).</p> <p>Peut comprendre une courte description factuelle ou un reportage dans son propre domaine, à condition que le langage soit simple et ne comprenne pas de détails imprévisibles.</p> <p>Peut, dans un courrier personnel, comprendre la plupart de ce que les gens disent sur eux-mêmes ou sur ce qu'ils aiment chez les autres.</p> <p><b>Lire des instructions</b></p> <p>Peut comprendre un règlement concernant, par exemple, la sécurité, quand il est rédigé simplement. Peut comprendre des instructions écrites courtes, illustrées pas à pas (par ex. pour installer un nouvel</p>
--	--	---

		<p>appareil). Peut suivre le mode d'emploi d'un appareil d'usage courant comme un téléphone public. Peut comprendre de courtes instructions simples, à condition qu'elles soient illustrées et qu'il ne s'agisse pas d'un texte suivi.</p> <p>Peut comprendre les indications sur les fiches descriptives des médicaments, lorsqu'il s'agit d'une simple consigne, par exemple « A prendre avant le repas », « Ne pas prendre si on conduit ». Peut suivre une recette de cuisine simple, surtout si les étapes les plus importantes sont illustrées.</p> <p><b>Lire comme activité de loisir</b></p> <p>Peut comprendre suffisamment pour lire des histoires et des bandes dessinées courtes, mettant en scène des situations concrètes et familières et rédigées dans un langage très quotidien.</p> <p>Peut comprendre les points principaux de courts reportages dans des magazines ou des guides qui traitent de sujets quotidiens concrets (par ex. les passe-temps, les sports, les activités de loisirs, les animaux).</p> <p>Peut comprendre des histoires et des descriptions courtes au sujet de la vie de quelqu'un, si elles sont rédigées avec des mots simples.</p> <p>Peut comprendre ce qu'il se passe dans un roman-photo (par ex. dans un magazine de société) et se forger une idée sur les personnages.</p> <p>Peut comprendre la plupart des informations dans une courte description de quelqu'un (par ex. une célébrité).</p> <p>Peut comprendre les points principaux d'un court article relatant un événement au schéma prévisible (par ex. la remise des Oscars), à condition qu'il soit rédigé dans un langage simple</p> <p>Peut utiliser sa perception du sens général d'un texte ou d'un énoncé court sur des sujets quotidiens concrets pour déduire du contexte le sens probable de mots et de signes inconnus.</p> <p>Peut s'aider du fait qu'il(elle) reconnaît des mots ou des signes pour déduire le sens de mots et de signes inconnus dans des expressions courtes utilisées dans des contextes quotidiens courants.</p> <p>Peut se servir du format, de l'apparence et de la typographie pour identifier le type de texte :</p>
--	--	---

		<p>actualités, texte publicitaire, article, manuel, clavardage ou dialogue en ligne ou forum, etc.  Peut se servir des nombres, dates, noms, noms propres, etc. pour repérer le sujet d'un texte.  Peut déduire le sens et la fonction d'expressions toutes faites inconnues à partir de leur position dans un texte écrit (par exemple au début ou à la fin d'une lettre).</p>
<p><b>Niveau seuil</b></p>	<p><b>B1 Compréhension écrite</b></p>	<p><b>Comprendre la correspondance</b>  Peut comprendre suffisamment bien une correspondance formelle sur un sujet peu familier, pour être capable de la transférer à quelqu'un d'autre.  Peut comprendre la description d'événements, de sentiments ou de souhaits suffisamment bien pour entretenir une correspondance personnelle régulière avec un correspondant ami.  Peut comprendre des lettres personnelles, des courriels et des publications simples sur les réseaux sociaux, qui relatent de façon assez détaillée des événements et des expériences.  Peut comprendre une correspondance standard formelle ou des publications sur les réseaux sociaux dans son domaine d'intérêt professionnel.</p> <p><b>Lire pour s'orienter</b>  Peut parcourir un texte assez long pour y localiser une information recherchée et peut réunir des informations provenant de différentes parties du texte, ou de textes différents, afin d'accomplir une tâche précise.  Peut parcourir rapidement des textes factuels clairs dans des magazines, des brochures ou sur Internet, identifier le thème et décider si l'information qu'ils contiennent peut être utile.  Peut trouver et comprendre l'information pertinente dans des écrits quotidiens tels que des lettres, des prospectus et de courts documents officiels.  Peut identifier les informations importantes sur les étiquettes, pour la préparation et l'utilisation d'aliments et de médicaments.  Peut estimer si un article, un rapport ou un compte rendu correspond bien au sujet recherché.  Peut comprendre l'information importante dans des publicités simples et clairement rédigées, dans un</p>

		<p>journal ou un magazine, à condition qu'il n'y ait pas trop d'abréviations.</p> <p><b>Lire pour s'informer et discuter</b>  Peut comprendre des textes factuels clairs sur des sujets liés à ses domaines d'intérêt ou à ses études.  Peut comprendre des textes courts sur des sujets familiers ou d'intérêt courant, dans lesquels les gens exposent leur point de vue (par exemple une contribution critique à une discussion en ligne dans un forum ou dans le courrier des lecteurs).  Peut identifier les principales conclusions dans des textes clairement signalés comme argumentatifs.  Peut reconnaître le schéma argumentatif suivi pour la présentation d'un problème, sans en comprendre nécessairement le détail.  Peut reconnaître les points significatifs dans des articles de presse directs et non complexes sur des sujets familiers.  Peut comprendre la plupart des informations factuelles susceptibles d'être rencontrées sur des sujets familiers, à condition d'avoir suffisamment de temps pour relire.  Peut comprendre les points principaux de notes descriptives, telles que celles que l'on trouve dans les musées et sur les panneaux explicatifs dans les expositions.</p> <p><b>Lire des instructions</b>  Peut comprendre des instructions et des procédures dans un texte suivi, par exemple dans un manuel, à condition que le produit ou la procédure lui soit familier.  Peut comprendre le mode d'emploi d'un appareil s'il est direct, non complexe et rédigé clairement.  Peut suivre les instructions simples données sur les emballages, par exemple des instructions pour la cuisson.  Peut comprendre la plupart des consignes de sécurité courtes (par exemple dans les transports publics ou pour l'utilisation de matériel électrique).</p> <p><b>Lire comme activité de loisir</b>  Peut lire dans des journaux et des magazines, des comptes rendus de films, de livres, de concerts, etc., qui ont été écrits pour un large public et en comprendre les points principaux.</p>
--	--	--

		<p>Peut comprendre des poèmes simples et des paroles de chansons rédigées dans un style et un langage simples.</p> <p>Peut comprendre la description de lieux, d'événements, de sentiments et de points de vue explicitement exprimés dans des récits, des guides et des articles de magazines rédigés dans un langage extrêmement courant et quotidien.</p> <p>Peut comprendre un journal de voyage décrivant principalement les événements pendant le trajet ainsi que les expériences et les découvertes que la personne a faites.</p> <p>Peut suivre l'intrigue de récits, de romans simples et de bandes dessinées si le scénario est clair et linéaire et rédigé dans un langage très quotidien, à condition de pouvoir utiliser un dictionnaire.</p> <hr/> <p>Peut lire dans des journaux et des magazines, des comptes rendus de films, de livres, de concerts, etc., qui ont été écrits pour un large public et en comprendre les points principaux.</p> <p>Peut comprendre des poèmes simples rédigés dans un style et un langage simples.</p> <p>Peut comprendre la description de lieux, d'événements, de sentiments et de points de vue explicitement exprimés dans des récits, des guides et des articles de magazines rédigés dans un langage extrêmement courant et quotidien.</p> <p>Peut comprendre un journal de voyage décrivant principalement les événements pendant le trajet ainsi que les expériences et les découvertes que la personne a faites.</p> <p>Peut suivre l'intrigue de récits, de romans simples et de bandes dessinées si le scénario est clair et linéaire et rédigé dans un langage très quotidien, à condition de pouvoir utiliser un dictionnaire.</p>
<p><b>Niveau avancé ou indépendant</b></p>	<p><b>B2 Compréhension écrite</b></p>	<p><b>Comprendre une correspondance</b>  Peut lire une correspondance dans son domaine et saisir facilement l'essentiel du sens.  Peut comprendre un courriel ou une publication sur les réseaux sociaux même s'ils sont rédigés en langage familier.</p> <hr/> <p><b>Lire pour s'orienter</b>  Peut parcourir rapidement plusieurs textes en parallèle (articles, rapports, sites internet, ouvrages,</p>

		<p>etc.), dans son domaine d'intérêt et dans des domaines qui y sont liés, et peut identifier ce qui est pertinent et utile dans certains passages pour la tâche en cours.</p> <p>Peut parcourir rapidement un texte long et complexe et en relever les points pertinents.</p> <p>Peut identifier rapidement le contenu et la pertinence d'informations nouvelles, d'un article ou d'un rapport dans une gamme étendue de sujets professionnels et décider si une lecture plus approfondie vaut la peine.</p> <hr/> <p><b>Lire pour s'informer et discuter</b></p> <p>Peut comprendre des articles et des rapports sur des problèmes contemporains dans lesquels les auteurs adoptent une position ou un point de vue particuliers.</p> <p>Peut déterminer si un texte donne de l'information factuelle ou bien s'il cherche à convaincre les lecteurs.</p> <p>Peut reconnaître la structuration d'un texte discursif: arguments et contre-arguments, présentation d'un problème et de sa solution et relations de cause à effet.</p> <hr/> <p><b>Lire des instructions</b></p> <p>Peut comprendre des instructions longues et complexes dans son domaine, y compris le détail des conditions et des mises en garde, à condition de pouvoir en relire les passages difficiles.</p> <hr/> <p><b>Lire comme activité de loisir</b></p> <p>Peut lire pour son plaisir de façon très autonome, en adaptant le mode et la rapidité de lecture à différents textes (par exemple des magazines, romans assez simples, livres d'histoire, biographies, carnets de voyage, guides, passages de chansons, poèmes), en choisissant les sources adéquates.</p> <p>Peut lire des romans s'ils ont une trame narrative forte et sont rédigés dans un langage simple, à condition qu'il ou elle puisse prendre son temps et utiliser un dictionnaire.</p> <hr/> <p>Peut utiliser différentes stratégies de compréhension, en recherchant les points principaux et en vérifiant la compréhension à l'aide des indices contextuels.</p>
--	--	--

---

## Section : Compréhension de l'oral

### Définition de la compétence Compréhension orale

La compréhension orale correspond à la capacité active d'un sujet à percevoir, traiter et interpréter un discours transmis oralement et implique de construire le sens du message en associant le sens aux sons (compétence linguistique) et en faisant appel à des compétences cognitives (raisonnement, inférences) et à des ressources encyclopédiques (connaissance du monde et d'autrui). La compréhension orale exige d'être attentif à ce que disent les autres et s'améliore grâce à un effort conscient et à la pratique. La complexité est représentée par la variété des supports et les caractéristiques grammaticales et lexicales du document audio.

Selon le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR), la compréhension orale est une activité réceptive qui permet à l'utilisateur de la langue, en tant qu'auditoire, de recevoir et de traiter un message oral émanant d'un ou de plusieurs locuteurs. L'objectif de cette capacité est de comprendre des informations générales ou détaillées fournies dans un contexte de communication.

Par ailleurs, Drucot (2005) définit la compréhension orale comme "une compétence qui vise à apprendre progressivement à l'apprenant à écouter et à comprendre des énoncés oraux".

Développer la capacité de compréhension de la langue orale dans l'enseignement des langues étrangères est une compétence essentielle pour une communication efficace avec des personnes de cultures différentes. Elle implique non seulement de reconnaître les sons, les mots et la grammaire de la langue cible, mais aussi de saisir le sens global et les intentions du locuteur, en tenant compte du contexte, du registre et de la prosodie. Pour développer cette compétence, il est nécessaire de proposer aux apprenants des activités variées et authentiques qui les exposent à des discours oraux de différents types, niveaux et origines géographiques.

---

Il est également important d'aider les élèves à comprendre les caractéristiques spécifiques de la langue parlée, telles que le rythme, l'intonation, les pauses, les reformulations et les hésitations. Nous devons les sensibiliser à l'aspect interculturel de la communication orale en leur présentant les codes, les normes et les valeurs qui régissent les interactions dans la langue cible.

La compréhension de la langue parlée est souvent confondue avec la compréhension auditive. Cette dernière renvoie simplement à la perception et à la discrimination des sons, alors que la compréhension de la langue parlée implique une construction du sens à partir des sons entendus.

La comparaison des deux révèle qu'elles sont indissociables qu'elles sont toutes deux basées sur l'audition, mais que la seconde dépend de la première : il est nécessaire de différencier les sons pour comprendre le message. En résumé, la compréhension orale est la capacité d'une personne à détecter, traiter et interpréter une communication verbale, c'est-à-dire à lui donner un sens en fonction des intentions et des connaissances du locuteur, ainsi que des siennes propres. La compréhension orale n'est donc pas une simple activité de réception passive, comme certains peuvent le croire car elle demande à l'auditeur de recréer le sens du message en reliant le sens aux sons (compétence linguistique) et en sollicitant ses capacités cognitives (raisonnement, inférence...) et ses ressources encyclopédiques (sa connaissance du monde et d'autrui).

Une comparaison entre les deux révèle qu'elles sont inséparables, qu'elles sont toutes deux basées sur l'audition, mais que la seconde dépend de la première : il est nécessaire de différencier les sons pour comprendre le message.

**Définition des niveaux et de leurs descripteurs généraux respectifs, Compréhension orale**

	<b>Niveau</b>	<b>Définition du niveau</b>	<b>Descripteur général de l'oral</b>
<b>Niveau grand débutant</b>	<b>Pré-A1 Compréhension orale</b>	C'est le niveau minimal de compétence du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECR). Le niveau Pré-A1 constitue le niveau minimal évaluable de compétence en français à l'oral que possède déjà ou peuvent acquérir des grands débutants en français langue étrangère.	<p>Peut comprendre des questions et des affirmations courtes et très simples, à condition qu'elles soient prononcées clairement et lentement, illustrées par des gestes ou des images facilitant la compréhension et qu'elles soient éventuellement répétées.</p> <p>Peut reconnaître des mots et des signes familiers, à condition qu'ils soient prononcés clairement et lentement dans un contexte clairement défini, quotidien et familial.</p> <p>Peut reconnaître des nombres, des prix, des dates et les jours de la semaine à condition qu'ils soient prononcés clairement et lentement dans un contexte clairement défini, quotidien et familial.</p>

<p><b>Niveau introductif ou de découverte</b></p>	<p><b>A1 Compréhension orale</b></p>	<p>C'est un niveau introductif ou de découverte où l'apprenant peut comprendre des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets.</p>	<p>Peut comprendre une intervention si elle est lente, soigneusement articulée et comprend de longues pauses qui permettent d'en assimiler le sens.</p>
<p><b>Niveau intermédiaire ou de survie</b></p>	<p><b>A2 Compréhension orale</b></p>	<p>C'est un niveau intermédiaire ou de survie où l'apprenant peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité : informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail.</p>	<p>Peut comprendre assez pour pouvoir répondre à des besoins concrets à condition que l'élocution soit claire et le débit lent. Peut comprendre des expressions et des mots relatifs à des domaines de priorité immédiate (par exemple, information personnelle et familiale de base, achats, géographie locale, emploi), à condition que l'élocution soit claire, bien articulée et lente.</p>
<p><b>Niveau seuil</b></p>	<p><b>B1 Compréhension orale</b></p>	<p>C'est le niveau seuil où l'apprenant arrive à se débrouiller parce qu'il peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé dans la langue cible et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, en voyage.</p>	<p>Peut comprendre une information factuelle directe sur des sujets de la vie quotidienne ou relatifs au travail en distinguant les messages généraux et les points de détail, à condition que les personnes s'expriment clairement et qu'il s'agisse d'une variété familière.</p>

			<p>Peut comprendre les points principaux d'une intervention dans une langue claire et standard ou une variété familière, sur des sujets familiers rencontrés régulièrement au travail, à l'école, pendant les loisirs, etc., y compris des récits courts.</p>
<p><b>Niveau avancé ou indépendant</b></p>	<p><b>B2 Compréhension orale</b></p>	<p>C'est le niveau avancé ou indépendant où l'apprenant peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité.</p>	<p>Peut comprendre une langue standard, ou une variété familière, en direct ou dans les médias, sur des sujets familiers ou non se rencontrant normalement dans la vie personnelle, sociale, académique ou professionnelle. Seul un très fort fond sonore ou visuel, une structure inadaptée du discours ou l'utilisation d'expressions idiomatiques peuvent gêner sa compréhension. Peut comprendre les idées principales d'interventions complexes du point de vue du fond et de la forme sur un sujet concret ou abstrait et dans une langue standard ou une variété familière, y compris des</p>

---

			discussions techniques dans son domaine de spécialisation. Peut suivre une intervention d'une certaine longueur comportant une argumentation complexe à condition que le sujet soit assez familier et que le plan général de l'argument soit indiqué par des marqueurs explicites.
--	--	--	---

a. Détails des activités langagières

	Niveau	Activités de réception et stratégies
Niveau grand débutant	Pré-A1 Compréhension orale	<p><b>Comprendre des annonces et des instructions orales</b>            Peut comprendre des instructions courtes et simples comme « Stop », « Fermez la porte », etc. à condition qu’elles soient prononcées lentement en face-à-face, accompagnées de visuels ou de gestes et éventuellement répétées.</p>
		<p><b>Comprendre des médias audio ou signés et des enregistrements</b>            Peut reconnaître des mots, des signes, des noms et des chiffres connus, dans des enregistrements courts et simples, à condition que le débit soit lent et la langue claire.</p>
Niveau introductif ou de découverte	A1 Compréhension orale	<p><b>Comprendre une conversation entre tierces personnes</b>            Peut comprendre quelques expressions lorsque les gens discutent de la famille, de l’école, des loisirs ou de l’environnement, s’ils s’expriment lentement et clairement.            Peut comprendre des mots, des signes et des phrases courtes dans une conversation simple (par exemple entre un client et un vendeur dans une boutique), à condition que les gens communiquent entre eux très lentement et très clairement.</p>
		<p><b>Comprendre en tant qu’auditeur</b>            Peut comprendre les grandes lignes d’une information très simple, donnée dans une situation prévisible, comme celle d’un guide touristique, à condition qu’elle soit exprimée très lentement et très clairement et qu’il y ait de temps à autre de longues pauses.</p>
		<p><b>Comprendre des annonces et des instructions orales</b>            Peut comprendre des instructions qui lui sont adressées lentement et avec soin et suivre des directives courtes et simples.            Peut comprendre quelqu’un qui lui dit lentement et clairement où se trouve un objet, à condition que cet objet se trouve dans l’environnement immédiat.</p>

		<p>Dans une annonce par haut-parleur, par exemple dans une gare ou dans une boutique, peut comprendre des chiffres, des prix et des horaires s'ils sont prononcés lentement et clairement</p> <p><b>Comprendre des médias audio ou signés et des enregistrements</b>  Peut repérer de l'information concrète (par exemple sur des lieux et des horaires) dans de courts enregistrements sur des sujets quotidiens et familiers, à condition que le débit soit lent et la langue claire.</p>
<p><b>Niveau intermédiaire ou de survie</b></p>	<p><b>A2 Compréhension orale</b></p>	<p><b>Comprendre une conversation entre tierces personnes</b>  Peut suivre, dans les grandes lignes, de courts et simples échanges sociaux, s'ils sont prononcés très lentement et clairement.  Peut généralement identifier le sujet d'une discussion se déroulant en sa présence si l'échange est mené lentement et clairement.  Peut se rendre compte, dans une discussion conduite lentement et clairement, si les participants sont ou non d'accord.</p> <p><b>Comprendre en tant qu'auditeur</b>  Peut suivre une démonstration ou un exposé très simple et bien structuré, à condition qu'il soit illustré par des diapos, des exemples concrets et des diagrammes, que le débit soit lent, le langage clair, et que le sujet soit familier.  Peut comprendre les grandes lignes d'une information simple, donnée dans une situation prévisible, comme celle d'un guide touristique (« Voici où habite le Président »).  Peut suivre l'idée générale d'une démonstration ou d'un exposé sur un sujet familier ou prévisible, si le message est délivré lentement et clairement, dans un langage simple et illustré (diapos, brochures).</p> <p><b>Comprendre des annonces et des instructions orales</b>  Peut comprendre et suivre une série d'instructions concernant des activités familières et quotidiennes, comme le sport, la cuisine, etc., à condition qu'elles soient prononcées clairement et lentement.</p>

		<p>Peut comprendre des annonces simples (par exemple sur un programme de cinéma ou un événement sportif, ou l'annonce qu'un train a du retard), à condition qu'elles soient prononcées clairement et lentement.</p> <p>Peut saisir le point essentiel d'annonces ou de messages brefs, simples et clairs.</p> <p>Peut comprendre des indications simples, par exemple comment aller d'un point à un autre, à pied ou avec les transports en commun.</p> <p>Peut comprendre des instructions élémentaires sur l'heure, la date, les nombres, ainsi que sur les tâches routinières à faire.</p> <p><b>Comprendre des médias audio ou signés et des enregistrements</b></p> <p>Peut comprendre l'information principale dans une courte publicité, à propos de biens et de services qui l'intéressent (par exemple sur des CD, des jeux vidéo, des voyages, etc.).</p> <p>Dans une interview, peut comprendre ce que les gens disent faire pendant leur temps libre, ce qu'ils aiment particulièrement faire ou non, à condition qu'ils parlent lentement et clairement.</p> <p>Peut comprendre et extraire l'information essentielle de courts passages enregistrés ayant trait à des sujets courants et prévisibles, si le débit est lent et la langue claire.</p> <p>Peut repérer une information importante dans un enregistrement court (par exemple dans les informations météorologiques, des annonces de concerts, des résultats sportifs), à condition que les gens s'expriment clairement.</p> <p>Peut comprendre les points importants d'une histoire et se débrouiller pour suivre l'intrigue, à condition qu'elle soit racontée lentement et clairement.</p>
<p><b>Niveau seuil</b></p>	<p><b>B1</b> <b>Compréhension</b> <b>orale</b></p>	<p><b>Comprendre une conversation entre tierces personnes</b></p> <p>Peut suivre relativement bien les conversations et les discussions de tous les jours, à condition qu'elles soient exprimées clairement dans une langue standard ou une variété familière.</p> <p>Peut généralement suivre les points principaux d'une longue discussion se déroulant en sa</p>

		<p>présence, à condition qu'elle soit exprimée clairement, dans une langue standard ou une variété familière.</p> <p><b>Comprendre en tant qu'auditeur</b>  Peut suivre une conférence ou un exposé dans son domaine à condition que le sujet soit familier et la présentation directe et clairement structurée.  Peut, dans une conférence standard sur un sujet familier, distinguer les idées principales des détails qui s'y rapportent, à condition que la langue soit standard et clairement structurée ou d'une variété familière.  Peut suivre dans les grandes lignes des exposés courts et non complexes sur des sujets familiers à condition qu'ils soient clairement exprimés dans une langue standard ou une variété familière.  Peut suivre une conférence, un exposé ou une démonstration non complexes comportant des visuels (diapos, brochures) sur un sujet ou un produit de son domaine d'intérêt et comprendre les explications données.  Peut comprendre les points principaux dans un monologue facile à suivre, comme celui d'un guide touristique, à condition que le débit soit relativement lent et le langage clair.</p> <p><b>Comprendre des annonces et des instructions orales</b>  Peut comprendre des informations techniques simples, telles que des modes d'emploi pour un équipement d'usage courant.  Peut suivre des directives détaillées.  Peut comprendre des annonces publiques dans les aéroports, les gares et dans un avion, un autocar ou un train, à condition qu'elles soient clairement exprimées dans une langue standard et avec un minimum d'interférences sonores ou visuelles.</p> <p><b>Comprendre des médias audio ou signés et des enregistrements</b>  Peut comprendre l'information contenue dans la plupart des documents enregistrés ou diffusés</p>
--	--	---

		<p>dont le sujet est d'intérêt personnel et la langue claire et standard.</p> <p>Peut comprendre les points principaux des bulletins d'information et de documents plus simples, enregistrés, sur des sujets familiers, si le débit est assez lent et la langue claire.</p> <p>Peut comprendre les points principaux et des détails importants d'histoires ou de récits (par exemple récit de vacances), à condition que le débit soit lent et clair.</p>
<p><b>Niveau avancé ou indépendant</b></p>	<p><b>B2 Compréhension orale</b></p>	<p><b>Comprendre une conversation entre tierces personnes</b></p> <p>Peut suivre une conversation animée entre des locuteurs expérimentés de la langue cible.</p> <p>Peut saisir, avec un certain effort, une grande partie de ce qui se dit en sa présence, mais peut trouver difficile de participer efficacement à une discussion avec plusieurs locuteurs ou signeurs de la langue cible qui ne modifient en rien leur langage.</p> <p>Peut identifier les principales raisons pour ou contre un argument ou une idée dans une discussion où les participants utilisent un langage clair et standard ou une variété familière.</p> <p>Peut suivre l'ordre chronologique d'une histoire ou d'une anecdote dans une longue intervention informelle.</p> <p><b>Comprendre en tant qu'auditeur</b></p> <p>Peut suivre l'essentiel d'une conférence, d'un discours, d'un compte rendu et d'autres formes d'exposés académiques ou professionnels, complexes du point de vue du fond et de la forme.</p> <p>Peut comprendre le point de vue exprimé sur des sujets d'intérêt courant ou liés à son domaine de spécialité, à condition que le débit soit normal et le langage standard ou d'une variété familière.</p> <p>Peut suivre un argumentaire dans une conférence clairement structurée, à condition que le sujet soit suffisamment familier.</p> <p>Peut distinguer entre thèmes principaux et digressions, à condition que la conférence ou</p>

		<p>l'exposé soit donné dans un langage standard ou dans une variété familière.          Peut reconnaître le point de vue exprimé et le distinguer de faits rapportés.</p>
		<p><b>Comprendre des annonces et des instructions</b>          Peut comprendre des annonces et des messages sur des sujets concrets et abstraits, s'ils sont en langue standard ou dans une variété familière et émis à un débit normal.          Peut comprendre des instructions détaillées suffisamment bien pour pouvoir les suivre avec profit.</p>
		<p><b>Comprendre des médias audio ou signés et des enregistrements</b>          Peut comprendre les enregistrements en langue standard que l'on peut rencontrer dans la vie sociale, professionnelle ou académique et identifier des points de vue et des attitudes ainsi que le contenu des informations.          Peut comprendre la plupart des reportages et des autres enregistrements ou émissions diffusés en langue standard et peut identifier correctement l'humeur, le ton, etc</p>

**Tabla 1: Tableau de spécification, compréhension de l'écrit**

Niveau		Descripteur général
NIVEAU AVANCÉ OU INDÉPENDANT	<b>B2 Compréhension de l'écrit</b>	Peut lire avec un grand degré d'autonomie en adaptant le mode et la rapidité de lecture à différents textes et objectifs et en utilisant sélectivement les sources de référence appropriées. Possède un vocabulaire de lecture large et actif mais pourra rencontrer des difficultés avec des expressions idiomatiques moins fréquentes.
NIVEAU SEUIL	<b>B1 Compréhension de l'écrit</b>	Peut lire des textes factuels clairs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.
NIVEAU INTERMÉDIAIRE OU DE SURVIE	<b>A2 Compréhension de l'écrit</b>	Peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants comportant une fréquence élevée de langue quotidienne ou relative au travail.  Peut comprendre des textes courts et simples contenant un vocabulaire extrêmement fréquent, y compris un vocabulaire internationalement partagé.
NIVEAU INTRODUCTIF OU DE DÉCOUVERTE	<b>A1 Compréhension de l'écrit</b>	Peut comprendre des textes très courts et très simples, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions très élémentaires et en relisant autant de fois que nécessaire.

**Tabla 2: Tableau de spécification, compréhension de l'oral**

Niveau		Descripteur général
NIVEAU AVANCÉ OU INDÉPENDANT	<b>B2 Compréhension de l'oral</b>	<p>Peut comprendre une langue standard, ou une variété familière, en direct ou dans les médias, sur des sujets familiers ou non se rencontrant normalement dans la vie personnelle, sociale, académique ou professionnelle. Seul un très fort fond sonore ou visuel, une structure inadaptée du discours ou l'utilisation d'expressions idiomatiques peuvent gêner sa compréhension.</p> <p>Peut comprendre les idées principales d'interventions complexes du point de vue du fond et de la forme sur un sujet concret ou abstrait et dans une langue standard ou une variété familière, y compris des discussions techniques dans son domaine de spécialisation.</p> <p>Peut suivre une intervention d'une certaine longueur comportant une argumentation complexe à condition que le sujet soit assez familier et que le plan général de l'argument soit indiqué par des marqueurs explicites.</p>
NIVEAU SEUIL	<b>B1 Compréhension de l'oral</b>	<p>Peut comprendre une information factuelle directe sur des sujets de la vie quotidienne ou relatifs au travail en distinguant les messages généraux et les points de détail, à condition que les personnes s'expriment clairement et qu'il s'agisse d'une variété familière.</p> <p>Peut comprendre les points principaux d'une intervention dans une langue claire et standard ou une variété familière, sur des sujets familiers rencontrés régulièrement au travail, à l'école, pendant les loisirs, etc., y compris des récits courts.</p>

---

<i>NIVEAU INTERMÉDIAIRE OU DE SURVIE</i>	<b>A2 Compréhension de l'oral</b>	<p>Peut comprendre assez pour pouvoir répondre à des besoins concrets à condition que l'élocution soit claire et le débit lent.</p> <p>Peut comprendre des expressions et des mots relatifs à des domaines de priorité immédiate (par exemple, information personnelle et familiale de base, achats, géographie locale, emploi), à condition que l'élocution soit claire, bien articulée et lente.</p>
<i>NIVEAU INTRODUCTIF OU DE DÉCOUVERTE</i>	<b>A1 Compréhension de l'oral</b>	<p>Peut comprendre une intervention si elle est lente, soigneusement articulée et comprend de longues pauses qui permettent d'en assimiler le sens.</p>

## RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

Consejo de Europa (2002). Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Servicio de publicaciones del Consejo de Europa.

[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)

Conseil de l'Europe. (2021) Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer – Volume complémentaire, Éditions du Conseil de l'Europe, Strasbourg, [www.coe.int/lang-cecr](http://www.coe.int/lang-cecr).

Abou Haidar L., LLORCA R. L'oral par tous les sens : de la phonétique corrective à la didactique de la parole. Le français dans le monde : recherches et applications, juillet 2016, n° 60.

Alderson, J. C. (2000). Assessing reading. Cambridge University Press.

Bertrand Olivier dir., SCHAFFNER Isabelle dir. Quel français enseigner ? La question de la norme dans l'enseignement/apprentissage. Les éditions de l'école polytechnique/Paris, 2010.

Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL). Disponible sur : <https://eduscol.education.fr/1971/cadre-europeen-commun-de-referance-pour-les-langues-cecrl>

Classe de fle. (s. d.). Consulté le 9 juin 2023, à l'adresse <https://www.classedefle.com/2019/12/comprehension-orale-methodologie.html>

De l'Europe, C. (2022). Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer : Volume complémentaire. Council of Europe.

Ducrot, J.-M. (2005).

Eduscol (2013). Lecture et compréhension de l'écrit Enjeux et problématiques. <https://eduscol.education.fr/document/16306/download>

Grabe, W. (2009). Reading in a second language: Moving from theory to practice. Cambridge University Press.

Koda, K. (2005). Insights into second language reading: A cross-linguistic approach. Cambridge University Press.

Persee (2002). Les compétences en compréhension de l'écrit des élèves : état des lieux et perspectives. [https://www.persee.fr/doc/airdf\\_1260-3910\\_2002\\_num\\_30\\_1\\_1518](https://www.persee.fr/doc/airdf_1260-3910_2002_num_30_1_1518)

Structurer l'enseignement-apprentissage de l'oral en classe de langue. Disponible sur : <https://www.hachettefle.com/dossiers/structurer-lenseignement-apprentissage-de-loral-en-classe-de-langue>

---

---

**Autorités ministérielles**

Anna Katharina Müller Castro  
**Ministre de l'Éducation publique**

Karla Salguero Moya  
**Vice-ministre académique**

Sofía Ramírez González  
**Vice-ministre de l'administration**

José Leonardo Sánchez Hernández  
**Vice-ministre de planification et de la coordination régionale**

Álvaro Artavia Medrano  
**Directeur de la Direction de gestion et évaluation de la qualité**

María Elena Parra Arias  
**Chef du Département d'évaluation académique et de certification**

---

---

**Équipe technique de Français langue étrangère**

Carolina Chacón Vega  
María Teresita Cortés Salas  
Eduardo Umaña Álvarez

**DGEC**  
Dirección de Gestión  
y Evaluación de la Calidad

**Février 2024**

---